

破除僵化思維 與英文單詞「共舞」

英文急症室

雅思英語考試單在中國每年賺取估計高達四億美元的利潤，中國考生的平均分數卻不盡人意，去年僅有5.9分。而在聽讀講四卷之中，講寫是最差的。即是說輸出(output)能力遜於輸入或吸納(input)能力，這是死記硬背這種低級學習法的惡果。學生不單只喪失了學習樂趣，而且沒有跨文化溝通的能力。

但是話又說回來，當今考試文化根深蒂固，任何改革英語的方法，如果不能提高考試成績是沒有市場的，故此我們必須設計一套一石二鳥的教學法：既有利於考試也有利於商業市場。

要破解英語的基因，必須重建基本。英語這種語言追求多樣化、精準、濃烈以及婉轉。

首先，用詞單一、缺乏變化正是中國學生的軟肋。而在雅思的講寫試題裏，多樣化的表達，即同義替換(paraphrase)的技能是必考的。只靠背單詞不足於應付所需。

英文表達在多樣化方面的追求極端到令人瞠目結舌，僅用在形容醉酒這方面便有兩千餘種表達，當然，這從另一方面也說明飲酒文化在西方國家是多麼深入民間，仍可證明英語有追求多樣化的習慣。

例如anger(憤怒)一詞，便有很多的同義詞，如rage(失控的憤怒)，road rage(路怒)一詞就源於此。其次是wrath(帶懲罰性的憤怒)，衍生出voter's wrath(選民以選票懲罰某政客)。此外還有fury(短暫的激怒)和indignation(義憤)。

其他是以短語表達，如：hit the roof, flew off the handle, puff and puff, resentment, tantrum, fume, seethe, freak out, boiling mad, steamed up, hot under the collar, cheesed off, silky-smooth, squeaky-clean等等。

這些不同表達的詞語只能從閱讀和日常會話中學

習，死記硬背是不管用的。而雅思的寫作卷偏偏要考你同義替換的能力。

例句：

He flew off the handle. (他大發雷霆。)

His father hit the roof over the phone bill. (他父親看到電話賬單後火冒三丈。)

至於「濃烈」的表達方式，即是喜歡重點強調，所以能看到英語裏面有大量的強化語(intensifier)。最常見的強化語是very，其他的還有extremely, exceedingly。但強化語並不只有我們刻板印象中的副詞，先看幾個例句，暫不說中文看你能否理解：

He was blind drunk.

You are dead wrong.

He was born to lie.

He was crystal clear.

His business has hit rock-bottom.

The train was lightning-fast.

I am dog-tired.

在用作強化語的場合，原來的詞義就發生「扭曲」，如：“dead wrong.”(錯得出奇)，死亡原本和錯扯不上關係的，在這裏是一種極端或極致化的修飾。又如“blind drunk”(醉得昏天黑地)，醉酒和失明不應走到一起，但強化語是英文引伸字意的一大工具，甚至能引伸出相反含義，例如desperately hopeful(孤注一擲的希望)、galactically stupid(蠢破天際)。

至於婉轉語更是嘆為觀止，例如：Americans are better at being not thin. (美國人擅長長胖。)介詞也常被用作美化詞，例如：You've got 12 years on me. (你大我十二歲。)以及“I am between jobs.”處於兩個工作職位——最近那份工作和下一份工作之間，即是失業了。妙哉！

從英語成語中我們亦可見到這種委婉思維，例如：“The apple does not fall far from the tree.”(有其

父必有其子。)"Robbing the cradle."(老牛吃嫩草。)"The shroud has no pockets."(直譯為「壽衣沒有口袋」，即你的錢財是帶不走的。)"There are no atheists in the foxhole."(戰壕裏沒有無神論者，即人人都怕死。)

用詞服務表達 不是愈難愈好

從我多年培訓學生參加英語演講比賽所得的經驗總結，演講是鍛煉寫作技巧的最有效方法。道理很簡單，演講有聽眾，有節奏感，自然而親切，可以糾正學生喜歡用晦澀難懂的正式詞語的惡習。

記得有一次，一位香港演講者在公開演講場合使用infelicitous這個罕見詞，他沾沾自喜，可惜沒人明白他的意思。華人有個壞習慣，覺得選詞愈難愈好，他們忘記了演說的主要目的是表達(express)，而非展示個人學問來博人欽佩(impress)。

一切有獨特見解的學問皆是要通過自學得來，而自學的最佳方法是培養長期閱讀的習慣。有人批評絕大多數中國的英語教師本身既不寫作，又不閱讀或用英語作社交的工具，甘心做一本會說話的教科書。如果一切英語教學內容均與應試有關，那麼難免會培養出只懂啞巴英語的學生。

當然，背單詞是難免的，卻不能是一個個字母地去記，而是講究方法。筆者在此為各位讀者介紹兩個妙招：第一是知道那些來自拉丁語的字根(ety-mology)，例如disaster一詞中，dis帶有分離、遠離的含義，通常與負面、否定的表達有關，而aster源於希臘語astron，即是指星星。這也很好理解，古人夜觀天象去預測災禍的來臨。與此同理的還有dissuance(不協調)，disintegrate(解體)，integer(整數)等詞語。

其次是學習與單詞「共舞」，例如further一詞，我們常在句子開頭看見它的副詞形態furthermore。

不過，它亦可用作動詞，是促進、推動的意思，推動某個計劃是“further the plan”或“in furtherance of the plan”。Furthermore, know這個詞可變成unknown, well-known, fear of the unknown, unknowable, knowingly, unknowingly, knowledge, knowledgeable, acknowledge等。

誰可以想像到fashion這個詞還可演變成fashionable?結合前文提到的表達方法，當我們遇到一個髮型過時的人，便可委婉揶揄：“His hair is unfashionably long.”

這種creative word play是母語者的本能，也是寫作技巧的一部分。我們再看幾個例句，中文未必能表達其中妙處，只可意會：

You cannot defend the indefensible. (你無法辯護站不住腳的東西。)

You must expect the unexpected. (你肯定很期待意料之外的驚喜。)

Speak only when spoken to. (別人不問，你就別說。)

這些句子都運用到同一個詞的多種形態。一詞多型是英語和中文不同之處，有前後呼應的功效。

不懂得與英文字母「共舞」，永遠不可能精通英文。單詞不是被動的記憶，而是可與之互動的。在林語堂的時代缺乏這種活用英語的習慣，但是時至今日，這種互動用字方法已是基本技能，我們和語言都要與時俱進。



● 楊光宗 畢業於多倫多大學。現為英文自由撰稿人，撰寫國際時事評論，亦為教育演說撰寫講稿。近年致力於改革英語教學，創立「概念英語學習法」，志在培育可投入社會和國家的英語專才。電郵：PKY480@gmail.com，歡迎讀者來信提問。

無人機送貨易洩私隱 區塊鏈上鎖解難題

投稿

無人機(Unmanned Aerial Vehicles, UAVs)技術近年發展突飛猛進，早已不再局限於航拍玩具。從偏遠山區的緊急藥品運送，到大城市高樓之間的「空中快遞」，無人機正被視為智慧城市的重要基建之一，被業界寄予厚望能解決交通擠塞、人手不足等老問題。對於講求即時配送的外賣、藥品、文件等行業而言，更是一條看似完美的出路。

然而，當無人機真的飛到你家窗邊，「最後一公里」卻出現了新的風險與隱憂：貨怎樣交到「對的人」手上？你又得付出多少私隱代價，才換來這份便利？世界各地開始關注無人機送貨的安全與私隱問題，而嶺南大學(嶺大)的研究團隊最新提出一項突破性方案，旨在解決身份驗證的技術漏洞。

驗證身份過程繁瑣

傳統送貨會由快遞員負責核對收件人的姓名、電話甚至身份證明文件；甚至到現場致電收件人查證。無人機則沒有「人情味」，只能依賴事先寫好的程式與雲端系統，這引起幾個實際難題浮現：

第一，身份驗證程序冗長而笨重：不少現有驗證方案要求收件人提前上傳大量個人資料，甚至面部影像，由系統在雲端比對。送貨當刻，無人機要與伺服器多次通訊，確認GPS位置、個人資料是否屬合，過程既耗時又易出錯，更無法適應網絡不穩的環境。

第二，無人機送貨暴露了赤裸裸的私隱風險：若所有驗證資料都集中存放在平台伺服器，一旦被黑客入侵，受害的不止一兩位客戶，而是整個城市的收件人資料庫。這些資料甚至可與其他平台數據串連，勾勒出用戶的行蹤與消費習慣，變相成為「監視工具」。

第三，無人機送貨亦為詐騙與偷竊提供「便利空間」：只要有人能假扮收件人、複製一次性驗證碼、甚至用假裝置向無人機發送信號，就有機會把貨物「截胡」。一台價值不菲的無人機加上一箱價值更高的貨物，換成到黑市出售，對平台與消費者都造成損失。

筆者所在的嶺大研究團隊針對此漏洞，最新研發出一套結合區塊鏈(Blockchain)與「對抗式機器學習」(Adversarial Machine Learning, AML)的新系統，希望為無人機送貨的身份驗證問題，提供一條既安全又能保護私隱的出路。

嶺大研發的新系統，第一個關鍵是借用區塊鏈技術。簡單而言，區塊鏈是一個公開、不可任意篡改的分散式賬本。每一次「交易」(即代表一次配送任務與收件人驗證)都會被寫進多個節點共同維護的紀錄中。

對於無人機送貨而言，好處有三個：

其一，「誰是合法收件人」不再由單一平台說了算，而是由多個節點共同認可。即使某個伺服器被入侵，黑客也難以單方面改寫收件人資料去偷貨。



● 無人機送貨是智慧城市發展的重要一環，其安全和私隱問題備受關注。圖為福田口岸的跨境送貨無人機。資料圖片

其二，新系統可以將資料分拆為最小、必要的部分，只在鏈上記錄關鍵驗證憑證，而不是整張身份證或住址詳情。無人機在驗證時只需確認「某人擁有相應私鑰」即可，而不必知道這個人到底叫什麼名字、住在哪裏，從而大幅降低私隱外洩風險。

其三，所有驗證過程都留下可追溯的時間標記和記錄。日後若出現糾紛，例如收件人指稱「貨從未到手」，平台和消費者都可以憑賬本查詢整個流程，增加互信。

事實上，區塊鏈仍不足以令新系統「穩如泰山」。在實際操作中，無人機與地面裝置之間需要透過機器學習模型來判斷各種異常情況，例如：這個GPS訊號是否被篡改？這個圖像是否被人用「深度偽造」技術修改過？這一次解鎖請求是否來自真正的收件人裝置？

傳統機器學習模型擅長在理想環境中做分類與預測，但在面對刻意設計的「對抗樣本」時，往往顯得脆弱。對抗式機器學習正是針對這一點：研究者在訓練過程中，有意生成各種「惡意樣本」，例如只略微修改圖像像素、操縱感測數據來迷惑模型。若模型在這些帶有惡意的測試中仍能維持精確判斷，就代表它在現實世界中也能抵禦黑客的高級攻擊。

嶺大研發的新系統中，對抗式機器學習扮演兩個角色：第一是「壓力測試員」。開發團隊會事先構造多類攻擊情境，例如盜用私鑰、偽造地理位置、干擾通訊頻道等，讓模型在不斷「被攻擊」中學習如何分辨真偽，提升整體穩健度。

第二，新系統可擔當「私隱守門人」。透過設計特殊的對抗訓練，該系統可以學會在不暴露多餘個人資料的前提下，仍然完成高準確度的身份判斷。換句話說，用戶不再需要把所有私隱攤在陽光下，才能換來一份快遞。

無人機送貨是智慧城市發展的重要一環，筆者相信，一套既能保障安全，又能確保私隱受保護的系統，可為低空經濟發展帶來創新變革。

● 東承祖
嶺南大學數據科學學院人工智能學部
教學助理教授

雲港同行

編者按：

為深化兩地師生對「一國兩制」在港成功實踐的認識，外交部駐港公署近日舉辦「山海相約 雲港同行」——雲南金平、麻栗坡師生赴港研學活動。來自外交部定點幫扶地區的一批優秀師生代表來港交流，以研學為橋樑，助力邊疆學子拓闊視野、築牢理想信念。此次研學內容豐富多彩，香港大公文匯傳媒集團邀請同學們將此行所見所聞、所思所感化為文字，並在香港文匯報開設專欄供同學們記錄是次香港之旅的學習心得，實行以筆為橋、以文傳情，展現同學們對香港的細膩體會與真摯感悟。



●「山海相約 雲港同行」結業禮上，來自雲南的師生代表與一眾嘉賓合影。資料圖片

滇生研學拓視野 志為家鄉獻力量

《難忘港生情誼 小小禮物傳善意》

初到香港，這座城市的繁華整潔令我眼前一亮。叔叔阿姨們的熱情接待，細緻周到的安排，讓我倍感溫暖。在研學途中，我們先後去了維多利亞港、太平山、金紫荊廣場等地。漫步金紫荊廣場，我了解到香港的發展歷程，當大家共同面向國旗、高唱國歌時，心中的民族自豪感油然而生，更為祖國的強大而驕傲。走進培僑中學，這所學校深厚的歷史底蘊與人文氣息讓我深受震撼。課堂上，外籍老師熱情風趣，不僅耐心帶領我們學習英語口語，還通過趣味遊戲互動，以輕鬆愉快的方法讓我們收穫滿滿。

隨後，我們在海洋公園盡情體驗遊樂帶來的緊張與興奮。專題講座上，我深刻理解「一國兩制」的重要意義，明白了正是這一偉大決策，成

就了如今繁榮穩定的香港。與香港中學生的交流更是讓我難忘，臨別時，大家互贈禮物，小小的物件承載著純真的友誼，也在心底種下了情誼的種子。研學最後一晚的文藝匯演，我既緊張又激動。站上舞台時，緊張全然化作喜悅，最後與大家的親切互動，更是讓我感受到滿滿的善意與溫暖。

此次研學圓滿結束，非常感謝外交部及各位領導的支持，感謝香港賽馬會的資助，也感謝全體工作人員和帶隊老師的辛勤付出。因為這次經歷讓我開闊眼界、收穫成長，我立志今後更加勤奮學習，砥礪前行，努力成為更好的自己，將來為家鄉發展、為祖國建設貢獻自己的一分力量。

● 金平縣營盤鄉中學八年級 陶海斌

《放眼「井底」之外

讓未來燈火璀璨》

不同於家鄉的青山綠嶺，流水潺潺。剛下車抵達目的地時的我，只覺得自己進入了書本裏的世界：霓虹閃爍璀璨耀眼，摩天大樓高聳聳立，這時的我有一絲膽怯與不安。從未離家那麼遠，從未想過親自來到這個在地理與歷史課本裏看到過數次的地方——香港。

研學之旅，讓我走出了大山，走出了鄉村，親眼看見了不一樣的世界，每一次參觀、每一次體驗，都讓我收穫滿滿，也讓我對未來有了更清晰的方向。衷心感謝外交部駐港公署和香港賽馬會為我們提供這次寶貴的研學機會，讓我們開闊眼界、增長見識。

在騎術學院，我們近距離接觸了專業的馬術訓練和馬匹護理知識，當中嚴謹細緻的流程、科學化的管理，讓我明白無論做什麼事情，都需要認真與堅持；漫步金紫荊廣場，我深刻感受到香港與祖國不可分割的血脈聯繫，心中的家國情懷也更加濃厚；登上太平山頂，俯瞰維多利亞港的璀璨燈火，我真切感受到了國際大都市的繁榮與活力，也第一次如此直觀地明白，努力學習才能看見更廣闊的世界。

最讓我觸動的是參觀香港大公文匯傳媒集團和

香港故宮文化博物館，我從歷史中讀懂責任，從文物中感受文化自信，我不僅為祖國的強大而自豪，也更加明白，我們這一代青年，肩負著沉甸甸的責任。

這次香港之行，讓我既看到了世界的精彩，也更清楚地認識到家鄉的需要。曾經，我只想着走出大山；如今，我更加懂得，走出去，是為了更好地回來。大山從不是我們的束縛，而是滋養有志青年的沃土，香港的繁榮發展、先進理念，讓我醍醐灌頂，知曉只有掌握知識、增長本領，將來才能用自己的力量建設家鄉、改變家鄉，讓家鄉也變得愈來愈好。

「讀萬卷書，行萬里路。」從前我感覺父母、老師嘮嘮叨叨，「好好讀書長大才能有一番作為」這樣的話磨得我的耳朵起老繭，我從未認真想過自己要肩負的責任與使命，將自己的視線局限於「井底」，可是經過這一次的研學，我找到了新的方向，我想帶我的父母，一起看看外面繁華的世界，我想用我自己的微薄力量，幫助我的家鄉建設，我想認真認真回到課堂上多多學習，我要用自己的學識與雙手，讓未來燈火璀璨。

● 金平縣營盤鄉中學八年級 陶小喜